

Topic

- * 水かけ祭りって何？
- * テインジャンモウ
- * ミャンマークッキング
- * ていーにーとん写真館

Pen-Pal News vol.13

What's Thingyan

水かけ祭りってなに!?

ミンガラバー！

みなさんはミャンマーのお祭りってどんなものか知っていますか？
今回はミャンマーのお祭り、水かけ祭りを紹介します！

水かけ祭りはミャンマーの旧正月にあたる4月の中旬ごろのお祭りです。

その名の通り水を掛け合います！

これは1年の汚れを年の初めに水をかけて落とすという仏教の考え方に基づいています。「ティンジャン」の水で洗い流すと心がきれいになるといわれているそうです。また4月はミャンマーで最も暑い時期。40度を超えることもあるとか…その暑さを和らげるためにもこの水かけ祭りがあるのです。

ティンジャンモウを歌ってみよう！

ティンジャンモウとは水かけ祭りの時期に歌われる歌のことです。この歌にはミャンマー伝統の踊りもあります！日本でいう盆踊りみたいなものですね^^

ちょっと難しいけど歌ってみましょう！

テインジャンモウ

ミューチュワ テツターダン ピャルイン ロツネエ〜

クーピャウンサ タクウーヌエ マア〜

タヤウ タレモ ランガ ピャンペツ チャ セ

バタウツ プウ レドウエ パン セタドウ イエ

ガオウ ガレエ モッコ バタウツ プウ レドウエ パン セタドウ イエ

ピョオピョオ シュイシュイ テイモウ チャテ ポエツマア

ンゴツネ シャーデ パンバタウツプウドウエレ

ヤディ アチェイミー ランプイッケデバタウツ クオ

パンセ パアイエ ラダデツ テツマーモー

モウポエツネ ヤウツラー パン ポエツポウヤア

ミューチュワデツデンチャン アカ

ランサン デツモオイエ モオピエ レエイエ

バダウツ パンポー ヨウ ソウヨウ ピャンパツオウ

モウピエレイエ

ダチャンモウ ピエイエ ソウヨウ ピャンパツオウ

日本語訳

☆楽しそうな音楽が流れている

この「ダグー月」にね

一人一人交替に水を掛け合い

「ピダウ」花を持ってる君

楽しい祭りに

つぼみが膨らんでいるピダウがある

旬のピダウを頭に飾るときっと

もっときれいになるよ

★小雨に降られてきれいに咲いている

ピダウがあつての水祭り 楽しいよ

だから ピダウが咲くぐらいで降ってくれ

(☆ ★を繰り返す)

♪きれいなピダウと小雨と水祭り

ダグー月だけは 水祭りが中止にならないよ

う 小雨ほどで降ってくれて…

ミャンマークッキング 〜チェッターヒン〜



チェッターは鶏肉、ヒンはカレーという意味でその名の通り鶏肉カレーです。日本のカレーのようにゴハンにかけて食べるのではなく、鶏肉やスープをおかずとして食べます。鶏肉だけではなく豚肉やエビを用いたものも定番です！！

《材料》2人分

鶏肉・・・200g にんにく・・・1つ 玉ねぎ・・・1/2

ジンジャー・・・ひとかけら 塩・・・少々 味の素・・・少々

サラダ油・・・おおさじ2杯 チリパウダー

《作り方》

1. 鶏肉を適当な大きさに切って鍋に入れます。
2. 玉ねぎ、ジンジャー、にんにくも切って入れます。チリパウダーと味の素を適量ふりかけます。
3. サラダ油を大さじ2杯ほど入れてよくまぜます。
4. 水を30mlほど入れて火にかけます。水が沸騰しだしたら、更に20mlほど水を追加します。様子を見て、必要なら更に水を追加します。
5. 肉がやわらかくなれば、できあがりです。

☆本場の味が食べてみたい人は高田馬場にあるミャンマー料理屋さんにも行ってみてください(´・`*)

ていー にー とん 写真館

私たち JUNKO メンバーが撮ってきた写真。
日本では見られない光景がたくさんつまっています。



みんなで玉入れ～



遺跡の宝庫、バガン！！



ゴミの山・・・

初めてミャンマーに行ったときに驚いたのが街のあちこちに散らばっている無数のゴミ。これは僧院の裏にあったゴミの山の写真です。
ゴミ箱を設置すればいい問題ではない。
意識を変えるのはきっと制度を変えるよりも難しい。



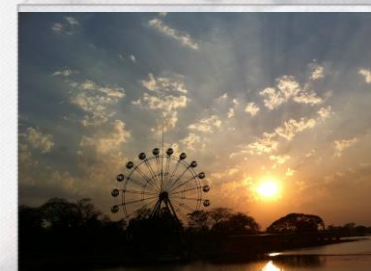
多民族の国

ミャンマー人には約 135 種類にも及ぶ少数民族がいることを知っていますか？
この孤児院には、異なる民族の孤児の子たちが一緒に生活しています。
窓越しに話す子ども達は少し、恥ずかしそうだけど、興味深々。「言葉は通じなくても心が通じている。」そんな関係がこの写真から読みとれます。



お坊さん

日常風景(^.^♪



デートスポット